

2 - 900 Seconds of After School [Part Two]

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] Boy

Are you okay?

[00:13] Himea

You can see me?

[00:14] Taito

Huh?

[00:15] Himea

No, never mind.

[00:18] Taito

Did something sad happen?

[00:23] Taito

I mean, well...

[00:25] Taito

You're crying...

[00:27] Himea

You're right.

[00:29] Taito

That's weird...

[00:31] Himea

I'm not weird!

[00:32] Taito

Sorry. Are you angry now?

[00:35] Himea

No, I'm very happy.

[00:37] Himea

I've been alone for such a long time.

[00:40] Taito

Just like me...

[00:42] Himea

You're always alone?

[00:44] Taito

Uh-huh...

[00:45] Taito

I have trouble making friends.

[00:48] Taito

We're the same.

[00:50] Himea

The same...

[00:51] Taito

Uh-huh.

[00:53] Himea

We can be together then?

[00:56] Taito

Yep! Let's be friends.

[01:01] Himea

Uh-huh!

[01:05] Himea

Don't worry.

[01:09] Himea

This won't hurt.

[01:19] Himea

I love you, Taito!

[01:35] Taito

I'm alive...?

[01:36] Taito

What's going on?

[01:38] Hinata

So you're the Saitohimea
I've heard so much about?

[01:41] Himea

Huh?

[01:42] Hinata

Nice to meet you.

[01:44] Hinata

I'm Hinata.

[01:45] Himea

Did the church send you?

[01:47] Himea

Give me a break!

[01:50] Himea

I'm not on Ba'alskra's side anymore!

[01:54] Himea

I have no intention
of removing his seal!

[01:57] Himea

So stop this!

[01:57] Hinata

Church? What's that?

[02:02] Taito

M-Monster!

[02:04] Himea

Oh, I see.

[02:06] Himea

You're one of those demon worshipers.

[02:19] Taito

Stop!

[02:22] Hinata

Taito!

[02:28] Hinata

Heh...

[02:30] Taito

L-Let go of Himea!

[02:37] Hinata

He still won't die, Saitohimea.

[02:41] Hinata

What kind of power did you grant him?

[02:43] Himea

I'll never tell you!

[02:46] Hinata

Hmm... Doesn't matter.

[02:54] Taito

Dammit! Dammit! Dammit!

[02:57] Taito

Dammit! Dammit!

[02:59] Taito

Why can't I save her?!

[03:03] Hinata

Heh, I've killed him six times and he's still alive.

[03:06] Himea

Taito...

[03:08] Himea

Stop!

[03:10] Himea

I beg you!

[03:12] Hinata

Oh? So he won't keep coming back to life?

[03:15] Hinata

It only works a certain number of times?

[03:19] Hinata

In other words, he won't come back to life after dying seven times.

[03:24] Hinata

You shouldn't keep secrets.

[03:27] Himea

The spell is reset after
fifteen minutes...

[03:33] Hinata

Once that happens, he
can die six more times.

[03:38] Himea

That's the curse I placed on Taito...

[03:44] Hinata

You're in love with him.

[03:48] Hinata

You foolishly granted him power...

[03:51] Hinata

A power that would prevent
him from dying...

[03:54] Hinata

So he would always be by your side...

[03:57] Taito

Is that true, Himea...?

[04:00] Himea

No more...

[04:02] Himea

I'll do whatever you say.

[04:05] Himea

So stop embarrassing
me in front of Taito...

[04:10] Hinata

He'll cause trouble later,

[04:11] Hinata

so I'll erase his memory.

[04:18] Taito

Stop...

[04:19] Taito

I don't want to forget about Himea!

[04:22] Taito

I...

[04:23] Taito

I won't forget about you!

[04:26] Taito

I promise to come save you!

[04:33] Taito

So wait for me!

[04:36] Taito

I promise...

[04:38] Taito

I promise that I will...

[04:40] Hinata

...never forget...

[04:42] Hinata

Forget about her...

[04:45] Hinata

...completely.

[06:32] Taito

Damn you, Hinata!

[06:36] Gekkou

Hinata...?

[06:39] Gekkou

How could you mistake me
for that worthless scum?

[06:42] Taito

Kurenai Gekkou?!

[06:43] Himea

Huh?

[06:45] Taito

Is your back okay?

[06:47] Himea

Ah...

[06:51] Taito

Why did you attack Himea?!

[06:54] Gekkou

Because Hinata is pursuing her.

[06:57] Taito

I don't know what that means!

SIGN "900 Seconds of After School <Part Two>"

[06:58] Gekkou

That's fine.

[07:00] Gekkou

There's no need for
trash like you to know.

[07:03] Gekkou

Now hand her over.

[07:04] Taito

Screw that!

[07:07] Gekkou

Fool.

[07:15] Gekkou

Heh, faster than I expected.

[07:16] Gekkou

But you're no match for me.

[07:31] Gekkou

I see...

[07:33] Gekkou

So this is the power granted to the
unfortunate victim of a vampire.

[07:36] Mirai

Gekkou!

[07:38] Mirai

I got your coke!

[07:40] Gekkou

You took too long!

[07:41] Mirai

B-But! You see!

[07:43] Mirai

This head was all rolling around,
and then it combined like "bam"!

[07:46] Mirai

It was whacked out!

[07:49] Mirai

Ah!

[07:52] Mirai

It's the immortal guy!

[07:55] Gekkou

They're enemies.

[07:56] Gekkou

Mirai, kill them now.

[07:59] Mirai

Enemies?

[08:01] Mirai

They're all beat-up...

[08:02] Mirai

Don't we look like the bad guys here?

[08:06] Mirai

Well, you always look like a bad guy.

[08:10] Gekkou

No, I'm a genius.

[08:13] Mirai

Right, right.

[08:14] Mirai

An evil genius!

[08:15] Gekkou

Shut up.

[08:16] Gekkou

Do as I say.

[08:18] Gekkou

You belong to me, yes?

[08:20] Mirai

B-Belong to you...

[08:23] Mirai

F-Fine.

[08:31] Mirai

The curse is lifted!

[08:33] Mirai

Time for a fully charged Andu-Mirai!

[08:37] Taito

Wait! S-Seriously?!

[08:39] Taito

Are you Andou Mirai?!

[08:43] Mirai

Zap away!

[08:49] Himea

Taito!

[08:52] Mirai

Now I zap you again!

[08:54] Himea

Alto!

[09:02] Mirai

Whoa! This is crazy!

[09:04] Mirai

Uh-oh, Gekkou! I can't move!

[09:08] Gekkou

Worthless trash...

[09:10] Taito

The tables are turned.

[09:13] Taito

What are you going to do?

[09:14] Taito

Why don't you start by
dropping that sword?

[09:17] Taito

Unless you don't care what
happens to this hostage?

[09:22] Gekkou

Let Mirai go.

[09:24] Mirai

What?!

[09:26] Mirai

No way!

[09:27] Mirai

Gekkou's helping me!

[09:29] Gekkou

Shut up, dead weight.

[09:32] Gekkou

I'm not doing this for you.

[09:33] Gekkou

I don't need my sword
to deal with this trash.

[09:36] Gekkou

You're free to die.

[09:38] Taito

Free to die...?

[09:40] Mirai

I'm in a really good mood right now.

[09:45] Mirai

So I think I'll try a little harder!

[09:51] Himea

What is this girl?!

[09:53] Mirai

Roar!

[09:55] Mirai

I'm a monster!

[10:02] Himea

Taito!

[10:14] Taito

Whoa, whoa!

[10:16] Taito

How far am I going to fly?!

[10:18] Himea

I caught up!

[10:20] Taito

You can jump really high.

[10:22] Himea

Honestly...

[10:23] Himea

That's all you have to say?

[10:30] Himea

If that's the best you can
manage for a touching reunion,

[10:32] Himea

you won't be popular with the girls.

[10:35] Taito

Actually, I'm not.

[10:38] Himea

You're not?

[10:40] Himea

But you're popular in my
book, so no problem, right?

[10:43] Himea

I really like you, Taito.

[10:47] Himea

I have a present for you.

[10:48] Taito

A present?

[10:50] Himea

Yep, a present.

[10:54] Taito

Hot!

[10:55] Himea

Of course, it's hot.

[10:57] Himea

This spell is forbidden,
even to us vampires.

[11:01] Himea

When we use this fire, it completely
consumes the upper half of our body.

[11:05] Taito

So if a human like me uses it...?!

[11:07] Taito

I get it... My body is...

[11:10] Himea

Exactly.

[11:11] Himea

Use this to defeat him.

[11:14] Taito

There you have it!

[11:15] Taito

This is your last chance to surrender!

[11:18] Gekkou

Don't make me laugh!

[11:19] Taito

I knew you'd say that!

[11:21] Gekkou

Exorcise: Spell Error!

[11:29] Taito

Give up already!

[11:32] Gekkou

You're too cocky for someone who's weak!

[11:36] Himea

Taito!

[11:38] Mirai

Gekkou!

[11:41] Himea

I'll help you, Taito!

[11:43] Mirai

I'm helping Gekkou!

[11:44] Both

Don't need it!

[11:46] Hinata

How about I eliminate
all of you at once?

[11:57] Himea

Taito!

[11:58] Mirai

Gekkou!

[11:59] Taito

A s-spider?!

[12:01] Taito

And it's huge!

[12:03] Himea

Up there!

[12:18] Taito

Huh?

[12:19] Taito

Two Gekkous?

[12:20] Himea

N-No, Taito...

[12:23] Himea

He's after me again...

[12:26] Himea

It's Hinata...

[12:29] Taito

He's the one who...

[12:33] Gekkou

Don't interfere.

[12:34] Gekkou

I'm going to kill him.

[12:36] Taito

Don't be stupid!

[12:37] Taito

He's...

[12:37] Gekkou

Shut up, trash!

[12:39] Gekkou

My failure of a twin brother...

That no-good human trash...

[12:44] Gekkou

...will die by my hands!

[12:46] Taito

Brother?!

[12:47] Hinata

Oh? I wonder who the real failure is.

[12:53] Hinata

I see that you're making
use of my old stuff.

[12:56] Mirai

O-Old stuff...?!

[12:58] Gekkou

Shut up, Mirai!

[12:59] Gekkou

I will humiliate him the
way he humiliated you.

[13:04] Mirai

Gekkou!

[13:06] Gekkou

Can you handle that monster?

[13:08] Mirai

Y-Yep! I sure can!

[13:10] Mirai

I'll take it out!

[13:12] Gekkou

Okay, so you can handle it.

[13:13] Gekkou

You're quite the dependable partner!

[13:18] Mirai

Wait up!

[13:20] Mirai

Wait!

[13:23] Taito

I can do this!

[13:24] Himea

W-We should use this chance
to run away, Taito!

[13:27] Himea

We can't beat him!

[13:29] Himea

He's too strong!

[13:35] Taito

Hey, Himea...

[13:38] Taito

I know that I've kept you
waiting for nine years...

[13:41] Taito

...but could you wait
another five minutes?

[13:44] Himea

What?

[13:46] Taito

I'll beat him up real
quick and come right back.

[13:50] Himea

Taito...

[13:53] Himea

I understand. I'll help you fight.

[13:58] Taito

Don't overdo it.

[14:01] Himea

Don't get too confident.

[14:03] Himea

You can't beat him by yourself.

[14:05] Taito

Are you sure?

[14:06] Himea

Yes. But together, we
might stand a chance.

[14:10] Himea

Over the past nine years, you've
become so strong, so cool...

[14:15] Taito

Yeah.

[14:22] Taito

I was able to live a normal life...

[14:25] Taito

...because I'd completely
forgotten about Himea.

[14:27] Taito

Still, I didn't spend
that time doing nothing.

[14:30] Taito

I was pretty good at karate.

[14:33] Taito

But it was probably all for Himea...

[14:37] Taito

So I could protect her
the next time we met!

[14:41] Mirai

Zap away!

[14:53] Hinata

Heh, so you've gotten a little better.

[14:57] Gekkou

Yeah, just a little.

[14:59] Gekkou

A little hard work was all it took to
put me twenty thousand steps ahead of you.

[15:06] Gekkou

It's over, Hinata.

[15:09] Hinata

Twenty thousand steps?

[15:11] Hinata

Don't you mean twenty
thousand steps behind me?

[15:23] Hinata

You shouldn't be too impressed
by your piddling power.

[15:29] Taito

Move, stupid!

[15:46] Hinata

Twenty thousand steps ahead, yet
it takes four of you to fight one.

[15:49] Hinata

You never change.

[15:51] Gekkou

Hey, Kurogane Taito.

[15:53] Taito

Huh?

[15:54] Gekkou

Lend me a hand.

[15:55] Taito

Oh? You're going to stop being an ass?

[15:58] Gekkou

Yeah.

[15:59] Gekkou

But I'm not so cowardly as to let
someone insult me and get away with it.

[16:07] Taito

So, any ideas?

[16:10] Gekkou

Can you do that again?

[16:15] Gekkou

Then go take him out.

[16:18] Gekkou

After that...

[16:20] Hinata

You're out of options.

[16:22] Hinata

Let's end this.

[16:24] Hinata

A: Do you want me to kill
everyone besides Saitohimea?

[16:27] Hinata

Or B: Do you want to hand her
over so I might spare your lives?

[16:34] Taito

C: None of the above!

[16:36] Taito

I'll beat you down and protect Himea!

[16:40] Hinata

I see.

[16:43] Gekkou

Go!

[16:47] Himea

Taito!

[17:29] Taito

We did it...

[17:36] Hinata

That power is dangerous.

[17:38] Hinata

Did you get it from her?

[17:41] Hinata

That's not fair.

[17:42] Hinata

I spent all that time torturing you,

[17:44] Hinata

but you never gave me anything.

[17:47] Hinata

In any case,

[17:48] Hinata

you pose the most danger
to me right now.

[17:59] Himea

The sixth time...

[18:02] Hinata

So the next death will be his last.

[18:06] Hinata

This is exactly how it
happened nine years ago.

[18:09] Hinata

You people never learn.

[18:11] Himea

Stop this!

[18:13] Hinata

Sure, if that's what you want.

[18:16] Hinata

But this time, you must promise...

[18:19] Hinata

...to become my slave.

[18:21] Himea

I'll do whatever it is that you want!

[18:26] Himea

So please... spare Taito...

[18:32] Mirai

Gekkou!

[18:39] Taito

You can't, Himea...

[18:41] Taito

Don't agree to become his slave...

[18:45] Taito

Don't worry.

[18:47] Taito

I'm going to protect you this time.

[18:49] Taito

Hold on.

[18:50] Taito

I'll go beat him up and come back.

[18:54] Hinata

Protect her?

[18:57] Hinata

Under these circumstances?

[19:00] Taito

Hey, monster!

[19:02] Himea

No!

[19:04] Hinata

It'll be over the next time you die.

[19:09] Taito

I'm only alive because of Himea.

[19:14] Taito

If I can save her...

[19:17] Taito

Make up for the past nine years...

[19:20] Taito

Ensure that she can go through
life with a smile on her face...

[19:22] Taito

...you can take my life!

[19:26] Gekkou

Kurogane!

[19:29] Hinata

Fool.

[19:30] Hinata

You stand no chance.

[19:33] Taito

Just watch me, stupid!

[19:36] Taito

I already decided that...

[19:38] Taito

...I would never forget
about Himea again!

[19:44] Himea

No!

[20:30] Gekkou

You fought well for someone who's weak.

[20:35] Taito

Don't make me laugh...

[20:36] Himea

Taito...

[20:38] Himea

Taito!

[20:40] Taito

Yeah, sorry.

[20:42] Taito

I made you cry again...

[20:45] Girl

Morning!

[20:46] Girl

Morning!

[20:48] Haruka

Hey, wake up!

[20:52] Taito

Huh? I'm alive?

[20:56] Haruka

Are you still asleep?

[20:58] Haruka

Huh? Who's that?

[21:00] Girl

A transfer student.

[21:06] Taito

Hi-Himea?!

[21:09] Himea

Taito!

[21:11] Himea

I missed you so much!

[21:16] Taito

Ow!

[21:18] Taito

I-It wasn't a dream?!

[21:20] Taito

Then why am I...

[21:24] Himea

I missed you... I missed you so much...

[21:29] Girl

No way!

[21:32] Haruka

Ta-Taito...?

[21:38] Taito

Kurenai Gekkou...?

SIGN Student Council

[21:44] Gekkou

Starting today, you're my slave.

[21:47] Gekkou

You'll be working under
me in the student council.

[21:50] Taito

Who are you calling a slave?!

[21:52] Gekkou

You are a lowly slave.

[21:54] Gekkou

Or what?

[21:56] Gekkou

Do I need to beat it into you?

[21:58] Taito

Bring it!

[22:00] Taito

We can finish yesterday's fight...

[22:02] Taito

Uh, Himea? Could you let go of me?

[22:05] Himea

No way.

[22:06] Taito

No way?

[22:07] Himea

I'm going to be with you forever!

[22:10] Himea

I'm so excited!

[22:13] Taito

Himea...

[22:15] Gekkou

That settles it. Now scram.

[22:18] Taito

Stop ordering me around!

[22:20] Taito

I'm never going to obey you!

[22:27] Taito

This was just the beginning.

[22:31] Taito

The beginning of the pain-in-the-ass story of how our worlds were joined.

[24:10] Taito

First, I'm dead, then I'm brought back to life.

[24:12] Taito

This incredibly beautiful girl says she loves me.

[24:15] Taito

The arrogant student council president treats me like a slave.

[24:19] Taito

What's going to happen to my high school life?!

[24:22] Taito

Well, I definitely won't

be bored, at least.

[24:25] Taito

I mean, Himea's cute,
soft, smells nice...

[24:30] Taito

Ignore that!

[24:31] Taito

Am I supposed to live like this
for the next three years?!

[24:35] Taito

Oh, I already died once.

SIGN Next Time:

"The (Moon) Sways by the Poolside"

[24:37] Taito

Wait, that's not the point!

Revision #1

Created 2025-11-23 02:41:16 UTC by whimsee

Updated 2025-11-23 02:41:16 UTC by whimsee